

Международный союз патентной кооперации (Союз РСТ)

Ассамблея

Пятьдесят пятая (24-я очередная) сессия
Женева, 6–14 июля 2023 года

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ К РСТ

Документ подготовлен Международным бюро

РЕЗЮМЕ

1. В настоящем документе содержатся предлагаемые поправки к Инструкции к Договору о патентной кооперации (РСТ) («Инструкция»)¹, которые Рабочая группа по РСТ («Рабочая группа») рекомендовала вынести на рассмотрение на текущей сессии Ассамблеи.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ

2. В приложениях I и II изложены предлагаемые поправки к Инструкции, рекомендованные Рабочей группой на шестнадцатой сессии, состоявшейся 6–8 февраля 2023 года. Предлагаемые поправки касаются следующих вопросов:

¹ Под терминами «статья» и «правило», используемыми в настоящем документе, подразумеваются статьи РСТ и правила Инструкции к РСТ («Инструкция») или те положения, которые предлагается изменить или, соответственно, дополнить. Термины «национальное законодательство», «национальные заявки», «национальная фаза» и т. д. подразумевают также региональное законодательство, региональные заявки, региональную фазу и т. д.

(а) порядка действий в тех случаях, когда разные части международной заявки составлены на разных языках и все эти языки допускаются компетентным Получающим ведомством (правила 26 и 29, представленные в приложении I); более подробная информация приводится в документе РСТ/WG/16/8 и пунктах 13 и 14 документа РСТ/WG/16/9; и

(b) определения минимума документации, к которой должен обращаться Международный поисковый орган при проведении международного поиска, а также минимальных требований, которым должны соответствовать Международный поисковый орган и Орган международной предварительной экспертизы до назначения и на протяжении всего срока назначения (правила 34, 36 и 63, представленные в приложении II); более подробная информация приводится в документе РСТ/WG/16/6 и пунктах 11 и 12 документа РСТ/WG/16/9.

3. В приложении III содержится чистый текст соответствующих правил с учетом поправок.

4. Более того, Международному бюро стало известно о разночтении в английском и французском положениях правила 82quater.3, согласно которому Получающее ведомство, Международный поисковый орган, Орган, назначенный для проведения дополнительного поиска, Орган международной предварительной экспертизы или Международное бюро вправе продлить установленные сроки на определенный период в случае чрезвычайных обстоятельств. Поправки к Инструкции, заключающиеся в добавлении этого положения, были приняты Ассамблеей на пятьдесят третьей (23-й очередной) сессии в 2021 году и вступили в силу 1 июля 2022 года (см. приложение II к документу РСТ/А/53/3 и пункты 23–25 документа РСТ/А/53/4). Правило 82quater.3(c) предусматривает, каким образом Указанное или Выбранное ведомство должно принимать во внимание такое продление срока по международной заявке в случае, если национальная процедура в соответствующем Ведомстве уже началась. Действующие положения правила 82quater.3(c) на английском и французском языках сформулированы следующим образом (подчеркивание добавлено):

“(c) The extension of a time limit under paragraph (a) or (b) need not be taken into account by any designated or elected Office if, at the time the information referred to in paragraph (a) or (b) is published, national processing before that Office has started.”
(«Указанное или Выбранное ведомство не обязано принимать во внимание продление какого-либо срока в соответствии с пунктами (a) или (b), если на момент публикации информации, указанной в пунктах (a) или (b), в этом Ведомстве началась национальная процедура» – прим. пер.)

“(c) La prorogation d'un délai au titre de l'alinéa a) ou b) doit être prise en considération par tout office désigné ou élu si, au moment où l'information visée à l'alinéa a) ou b) est publiée, le traitement national auprès de cet office a débuté.” («Указанное или Выбранное ведомство обязано принимать во внимание продление какого-либо срока в соответствии с пунктами (a) или (b), если на момент публикации информации, указанной в пунктах (a) или (b), в этом Ведомстве началась национальная процедура» – прим. пер.)

5. В документе РСТ/WG/14/11 изложены предлагаемые поправки по включению в Инструкцию правила 82quater.3, которые были одобрены Рабочей группой в июне 2021 года и рекомендованы для передачи Ассамблее. В пункте 20 указанного документа поясняется смысл правила 82quater.3(c): оно «необходимо для прояснения того, что на работу указанных ведомств не должно оказываться какого-либо негативного воздействия в ситуациях, когда, с одной стороны, национальная процедура началась, а с другой

стороны, еще не все действия, указанные в статье 22 или 39, были завершены заявителем».

6. Таким образом, предлагается скорректировать текст правила 82quater.3(c) на французском языке с учетом смысла этого положения, раскрытого в пункте 20 документа РСТ/WG/14/11, и тем самым устранить разночтение в английской и французской формулировках данного правила. Также предлагается изменить слово “*débuté*” на слово “*commencé*” в тексте данного правила на французском языке для единообразия формулировок всех положений французской версии Инструкции, касающихся начала какого-либо действия. В свете сказанного выше предлагаемая формулировка правила 82quater.3(c) будет выглядеть следующим образом (добавления и удаления выделены в тексте, соответственно, подчеркиванием и зачеркиванием):

“c) La prorogation d'un délai au titre de l'alinéa a) ou b) ~~doit n'a pas à~~ être prise en considération par tout office désigné ou élu si, au moment où l'information visée à l'alinéa a) ou b) est publiée, le traitement national auprès de cet office a ~~débuté~~ **commencé**.”
(«Указанное или Выбранное ведомство *не* обязано принимать во внимание продление какого-либо срока в соответствии с пунктами (a) или (b), если на момент публикации информации, указанной в пунктах (a) или (b), в этом Ведомстве началась национальная процедура» – прим. пер.)

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ, ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ДОГОВОРЕННОСТЬ

7. Ассамблее предлагается принять следующие решения в отношении вступления в силу предлагаемых поправок, изложенных в приложениях I и II, а также пункте 6 выше, и связанных с ними переходных положений:

- (a) поправки к правилам 26 и 29, изложенные в приложении I, вступают в силу с 1 июля 2024 года и применяются к любой международной заявке, дата международной подачи которой приходится на эту или более позднюю дату;
- (b) поправки к правилам 34, 36 и 63, изложенные в приложении II, вступают в силу с 1 января 2026 года;
- (c) поправки к формулировке правила 82quater.3(c) на французском языке, изложенные в пункте 6 выше, вступают в силу с 1 июля 2024 года.

8. Ассамблее также предлагается принять текст следующей договоренности о толковании правил 36.1(ii) и 63.1(ii):

«Принимая поправки к правилам 36.1 и 63.1, в которых установлен минимум требований, упоминаемый в статьях 16(3)(c) и 32(3), соответственно, Ассамблея постановила, что применительно к межправительственной организации, которая была создана для цели сотрудничества национальных Ведомств государств – членов этой межправительственной организации и которая сама не выдает патенты и не публикует патентные заявки, требования правил 36.1(ii) и 63.1(ii), предъявляемые к этой организации, заключаются в том, что национальные Ведомства соответствующих государств предоставляют для ознакомления в рамках минимума документации любой патент и любую патентную заявку, выданные или опубликованные ими и, когда это применимо, их правопродшественником (правопродшественниками)».

9. Ассамблее PCT
предлагается:

(a) принять предлагаемые поправки к Инструкции к PCT, изложенные в приложениях I и II и пункте 6 документа PCT/A/55/2, и одобрить их вступление в силу и переходные положения, изложенные в пункте 7 этого же документа; и

(b) одобрить договоренность, текст которой приводится в пункте 8 документа PCT/A/55/2.

[Приложения следуют]

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ К РСТ²

СОДЕРЖАНИЕ

Правило 26 Проверка и исправление в Получающем ведомстве некоторых элементов международной заявки.....	2
26.1 –26.2bis [Без изменений].....	2
26.3 Проверка выполнения требований к оформлению международной заявки в соответствии со статьей 14(1)(a)(v).....	2
26.3bis [Без изменений]	2
26.3ter Предложение об исправлении недостатков в соответствии со статьей 3(4)(i)	2
26.4 и 26.5 [Без изменений]	3
Правило 29 Международные заявки, считающиеся изъятymi.....	4
29.1 Установление фактов Получающим ведомством.....	4
29.2 –29.4 [Без изменений]	4

² Предлагаемые добавления и удаления выделены в тексте, соответственно, подчеркиванием и зачеркиванием.

Правило 26

Проверка и исправление в Получающем ведомстве некоторых элементов международной заявки

26.1 –26.2bis [Без изменений]

26.3 Проверка выполнения требований к оформлению международной заявки в соответствии со статьей 14(1)(a)(v)

(a) Если международная заявка подана на языке публикации, то Получающее ведомство проверяет:

(i) соответствие международной заявки требованиям к оформлению международной заявки, упомянутым в правиле 11, только в той мере, в какой их выполнение необходимо для целей разумно унифицированной международной публикации;

(ii) соответствие любого перевода, представленного в соответствии с правилом 12.3 [или 26.3ter](#), требованиям к оформлению заявки, упомянутым в правиле 11, в той мере, в какой их выполнение необходимо для целей удовлетворительного воспроизведения.

(b) Если международная заявка подана на языке, который не является языком публикации, то Получающее ведомство проверяет:

(i) соответствие международной заявки требованиям к оформлению международной заявки, упомянутым в правиле 11, только в той мере, в какой их выполнение необходимо для целей удовлетворительного воспроизведения;

(ii) соответствие любого перевода, представленного в соответствии с правилом 12.3, ~~или~~ 12.4 [или 26.3ter](#), и чертежей требованиям к оформлению, упомянутым в правиле 11, в той мере, в какой их выполнение необходимо для целей разумно унифицированной международной публикации.

26.3bis [Без изменений]

26.3ter Предложение об исправлении недостатков в соответствии со статьей 3(4)(i)

(a) Если реферат или любой текст на чертежах поданы на языке, который отличается от языка описания и формулы изобретения [с учетом положений правил 12.1bis и 26.3ter\(e\)](#), то Получающее ведомство, кроме случаев, когда:

- (i) перевод международной заявки требуется в соответствии с правилом 12.3(а) или
- (ii) реферат или надписи на чертежах составлены на языке публикации международной заявки,

предлагает заявителю представить перевод реферата или текста на чертежах на язык публикации международной заявки. При этом применяются *mutatis mutandis* правила 26.1, 26.2, 26.3, 26.3*bis*, 26.5 и 29.1.

(b)–(d) *[Без изменений]*

(e) Если описание изобретения в международной заявке подано на языке, который отличается от языка формулы изобретения, или части такого описания или такой формулы изобретения поданы на языке, который отличается от языка остальной части данного элемента, и если все эти языки допускаются Получающим ведомством в соответствии с правилом 12.1(а), то Получающее ведомство в соответствующих случаях предлагает заявителю в течение одного месяца с даты получения им международной заявки представить перевод описания, формулы изобретения или любой их части с тем, чтобы данное описание и формула изобретения были представлены на одном языке, отвечающем всем следующим требованиям:

- (i) _____ является одним из языков, использованных в описании или формуле изобретения при подаче заявки;
- (ii) _____ является языком, допустимым Международным поисковым органом, который проводит международный поиск; и
- (iii) _____ является языком публикации международной заявки.

При этом применяется *mutatis mutandis* правило 12.3(c)–(e).

26.4 и 26.5 *[Без изменений]*

Правило 29 Международные заявки, считающиеся изъятыми

29.1 Установление фактов Получающим ведомством

Если Получающее ведомство заявляет в соответствии со статьей 14(1)(b) и правилом 26.5 (неисправление отдельных недостатков) или в соответствии со статьей 14(3)(a) (неуплата установленных пошлин в соответствии с правилом 27.1(a)), или в соответствии со статьей 14(4) (последующее выявление несоответствия требованиям, перечисленным в пунктах (i)–(iii) статьи 11(1)), или в соответствии с правилом 12.3(d), ~~или~~ 12.4(d) или 26.3ter (непредставление требуемого перевода или, когда это применимо, неуплата пошлины за позднее представление), или в соответствии с правилом 92.4(g)(i) (непредставление оригинала документа) о том, что международная заявка считается изъятой, то:

(i) Получающее ведомство пересылает в Международное бюро регистрационный экземпляр (если он уже не был переслан) и любые исправления, предложенные заявителем;

(ii) Получающее ведомство незамедлительно уведомляет заявителя и Международное бюро об упомянутом заявлении, а Международное бюро, в свою очередь, уведомляет каждое Указанное ведомство, которое уже было извещено о своем указании;

(iii) Получающее ведомство не пересылает копию для поиска, как это предусмотрено правилом 23, или, если эта копия уже была переслана, то оно уведомляет об упомянутом заявлении Международный поисковый орган;

(iv) Международное бюро не обязано уведомлять заявителя о получении регистрационного экземпляра;

(v) международная публикация международной заявки не производится, если уведомление об упомянутом заявлении, направленное Получающим ведомством, получено Международным бюро до завершения технической подготовки к международной публикации.

29.2 –29.4 *[Без изменений]*

[Приложение II следует]

ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ПОПРАВОК
К ИНСТРУКЦИИ К РСТ³

СОДЕРЖАНИЕ

Правило 34 Минимум документации	2
34.1 <i>Определение</i>	2
Правило 36 Минимум требований, предъявляемых к Международным поисковым органам	6
36.1 <i>Определение минимума требований</i>	6
Правило 63 Минимум требований, предъявляемых к органам Международной предварительной экспертизы	7
63.1 <i>Определение минимума требований</i>	7

³ Предлагаемые добавления и удаления выделены в тексте, соответственно, подчеркиванием и зачеркиванием.

Правило 34 Минимум документации

34.1 Определение

(a) Определения, содержащиеся в статье 2(i) и (ii), не применяются для целей настоящего правила. Для целей настоящего правила «патентные документы» включают:

(i) опубликованные международные заявки;

(ii) опубликованные региональные патенты;

(iii) опубликованные национальные патенты, выданные национальным ведомством или его правопреемником в 1920 г. и позже;

(iv) свидетельства о полезности, выданные Францией в 1920 г. и позже;

(v) авторские свидетельства, выданные бывшим Советским Союзом; и

(vi) заявки на любой из видов охранного документа, упомянутых в подпунктах (ii)–(v) выше, опубликованные в 1920 г. и позже.

(b) Несмотря на пункт (c), Документация, упомянутая в статье 15(4) («минимум документации»), состоит из:

(i) ~~«национальных патентных документов»~~, как это определено в пункте ~~(e)~~(a), предоставленных соответствующим национальным Ведомством, его правопреемником или Международным бюро, в зависимости от конкретного случая, или от их имени в соответствии с техническими требованиями и требованиями доступности, установленными Административной инструкцией, и, когда это применимо, в соответствии с положениями правила 36.1(ii); и

~~(ii) опубликованных международных (РСТ) заявок, опубликованных региональных заявок на патенты и авторские свидетельства и опубликованных региональных патентов и авторских свидетельств;~~

(iii) других опубликованных материалов, относящихся к непатентной литературе, о которых договорятся Международные поисковые органы и список которых будет опубликован Международным бюро, как только будет достигнута договоренность и в дальнейшем по мере внесения изменений в этот список.

(с) Предпочтительно, чтобы помимо изучения обязательной документации, определенной в пункте (b), Международный поисковый орган также обращался к документам на полезные модели, в состав которых входят патенты на полезные модели и заявки на полезные модели, выданные или опубликованные в 1920 г. и позже национальным Ведомством или его правопреемником, при условии что упомянутые документы на полезные модели предоставлены соответствующим национальным ведомством или его правопреемником или от их имени в соответствии с техническими требованиями и требованиями доступности, установленными Административной инструкцией.

~~(с) С учетом пунктов (d) и (e) «национальные патентные документы» включают:~~

~~(i) — патенты, выданные в 1920 г. и позже Великобританией, бывшим патентным ведомством Германии, бывшим Советским Союзом, Соединенными Штатами Америки, Францией, Швейцарией (только на немецком и французском языках) и Японией;~~

~~(ii) — патенты, выданные Федеративной Республикой Германии, Китайской Народной Республикой, Республикой Корея и Российской Федерацией;~~

~~(iii) — заявки на патенты, если таковые имеются, опубликованные в 1920 г. и позже в странах, упомянутых в подпунктах (i) и (ii);~~

~~(iv) — авторские свидетельства, выданные бывшим Советским Союзом;~~

~~(v) — свидетельства о полезности, выданные, и заявки на свидетельства о полезности, опубликованные во Франции;~~

~~(vi) — патенты, выданные, и заявки на патенты, опубликованные в любой другой стране после 1920 г. на английском, испанском, немецком или французском языках, в которых не содержится притязания на приоритет, при условии, что национальное ведомство заинтересованной страны отберет эти документы и предоставит их в распоряжение каждого Международного поискового органа.~~

(d) Каждое национальное Ведомство, предоставляющее свои патентные документы и, когда это применимо, документы на полезные модели в соответствии с требованиями, установленными Административной инструкцией,

(i) уведомляет об этом Международное бюро;

(ii) регулярно обеспечивает наличие новых опубликованных патентных документов и, когда это применимо, документов на полезные модели; и

(iii) не реже раза в год представляет Международному бюро ведомственное досье с подробным описанием текущего объема доступных патентных документов и, когда это применимо, документов на полезные модели в соответствии с Административной инструкцией.

(e) Международное бюро проверяет наличие патентных документов и документов на полезные модели, информация о которых была доведена до его сведения в соответствии с пунктом (d), и публикует в Бюллетене подробные сведения о соответствующих документах с указанием даты, с которой они войдут в состав минимума документации. Международное бюро выступает администратором хранилища ведомственных досье, упомянутых в пункте (d)(iii), в порядке, установленном Административной инструкцией.

~~(d)(f) Если заявка повторно публикуется один раз (например, Offenlegungsschrift как Auslegeschrift) или несколько раз, то ни один каждый Международный поисковый орган не обязан иметь все варианты в своей документации только первый опубликованный вариант, если ни один из опубликованных впоследствии вариантов не содержит дополнительных сведений следовательно, каждый такой Орган может не хранить более одного варианта. Более того, если по заявке производится выдача и публикация патента или свидетельства о полезности (Франция), то ни один Международный поисковый орган не обязан иметь в своей документации одновременно и заявку, и патент или свидетельство о полезности (Франция); следовательно, каждый такой Орган может хранить или только заявку, или только патент, или только свидетельство о полезности (Франция).~~

~~(e) Любой Международный поисковый орган, официальным языком или одним из официальных языков которого не является китайский, корейский, русский, японский или испанский, вправе не включать в свою документацию соответственно те патентные документы Китайской Народной Республики, Республики Корея, Российской Федерации и бывшего Советского Союза и Японии, а также те патентные документы на испанском языке, по которым рефераты на английском языке не являются общедоступными. Рефераты на английском языке, которые становятся общедоступными после даты вступления в силу настоящей Инструкции, требуют включать патентные документы, к которым эти рефераты относятся, не позднее, чем через шесть месяцев после того, как рефераты стали общедоступными. В случае прекращения реферирования на английском языке в технических областях, в которых до этого рефераты на английском языке~~

~~являлись общедоступными, Ассамблея принимает надлежащие меры для обеспечения незамедлительного возобновления оказания таких услуг в упомянутых областях.~~

~~(f)(g)~~ Для целей настоящего правила заявки и патенты, выложенные лишь для открытого публичного ознакомления, не считаются опубликованными заявками и патентами.

Правило 36

Минимум требований, предъявляемых к Международным поисковым органам

36.1 Определение минимума требований

Минимум требований, упомянутый в статье 16(3)(с), состоит в следующем:

(i) национальное Ведомство или межправительственная организация должны иметь, по крайней мере, 100 сотрудников, занятых полную рабочую неделю и обладающих достаточной технической квалификацией для проведения поиска в необходимых областях техники;

(ii) это Ведомство или организация должны предоставлять для ознакомления в рамках минимума документации, упомянутого в правиле 34, любой патент и любую патентную заявку, выданные или опубликованные ими и, когда это применимо, их правопродшественником(-ами), в соответствии с требованиями, установленными Административной инструкцией;

~~(ii)(iii) это Ведомство или организация должны иметь в своем распоряжении или иметь постоянно обеспечивать доступ, по крайней мере, к минимуму документации, упомянутому в правиле 34, для целей поиска в соответствии с Административной инструкцией и подобранному соответствующим образом для целей поиска на бумаге, в микроформах или на электронных носителях;~~

~~(iii) — это ведомство или организация должна иметь штат, который способен проводить поиск в необходимых областях техники и который обладает достаточными языковыми знаниями для понимания, по крайней мере, тех языков, на которых написан или на которые переведен минимум документации, упомянутый в правиле 34;~~

(iv) это Ведомство или организация должны иметь систему управления качеством и механизмы внутреннего контроля в соответствии с общими правилами международного поиска;

(v) это Ведомство или организация должны быть назначена в качестве Органа международной предварительной экспертизы.

Правило 63

Минимум требований, предъявляемых к органам Международной предварительной экспертизы

63.1 Определение минимума требований

Минимум требований, упомянутый в статье 32(3), состоит в следующем:

(i) национальное Ведомство или межправительственная организация должны иметь, по крайней мере, 100 сотрудников, занятых полную рабочую неделю и обладающих достаточной технической квалификацией для проведения экспертизы в необходимых областях техники;

(ii) это Ведомство или организация должны предоставлять для ознакомления в рамках минимума документации, упомянутого в правиле 34, любой патент и любую патентную заявку, выданные или опубликованные ими и, когда это применимо, их правопреемником(-ами), в соответствии с требованиями, установленными Административной инструкцией;

~~(ii)(iii)~~ это Ведомство или организация должны иметь в своем распоряжении, по крайней мере, минимум документации, упомянутой в правиле 34 и соответствующим образом подобранный для целей экспертизы;

~~(iii) это Ведомство или организация должны иметь штат, который способен проводить экспертизу в необходимых областях техники и который обладает достаточными языковыми знаниями для понимания, по крайней мере, тех языков, на которых написан или на которые переведен минимум документации, упомянутый в правиле 34;~~

(iv) это ведомство или организация должна иметь систему управления качеством и механизмы внутреннего контроля в соответствии с общими правилами международной предварительной экспертизы;

(v) это ведомство или организация должны быть назначены в качестве Международного поискового органа.

[Приложение III следует]

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ
(ЧИСТЫЙ ТЕКСТ)

СОДЕРЖАНИЕ

Правило 26 Проверка и исправление в Получающем ведомстве некоторых элементов международной заявки.....	2
26.1 –26.2bis [Без изменений].....	2
26.3 Проверка выполнения требований к оформлению международной заявки в соответствии со статьей 14(1)(a)(v).....	2
26.3bis [Без изменений]	2
26.3ter Предложение об исправлении недостатков в соответствии со статьей 3(4)(i)	2
26.4 и 26.5 [Без изменений]	3
Правило 29 Международные заявки, считающиеся изъятymi	4
29.1 Установление фактов Получающим ведомством.....	4
29.2–29.4 [Без изменений]	4
Правило 34 Минимум документации	5
34.1 Определение	5
Правило 36 Минимум требований, предъявляемых к Международным поисковым органам	7
36.1 Определение минимума требований.....	7
Правило 63 Минимум требований, предъявляемых к органам Международной предварительной экспертизы	8
63.1 Определение минимума требований.....	8

Правило 26

Проверка и исправление в Получающем ведомстве некоторых элементов международной заявки

26.1 –26.2*bis* [Без изменений]

26.3 Проверка выполнения требований к оформлению международной заявки в соответствии со статьей 14(1)(a)(v)

(a) Если международная заявка подана на языке публикации, то Получающее ведомство проверяет:

(i) соответствие международной заявки требованиям к оформлению международной заявки, упомянутым в правиле 11, только в той мере, в какой их выполнение необходимо для целей разумно унифицированной международной публикации;

(ii) соответствие любого перевода, представленного в соответствии с правилом 12.3 или 26.3*ter*, требованиям к оформлению заявки, упомянутым в правиле 11, в той мере, в какой их выполнение необходимо для целей удовлетворительного воспроизведения.

(b) Если международная заявка подана на языке, который не является языком публикации, то Получающее ведомство проверяет:

(i) соответствие международной заявки требованиям к оформлению международной заявки, упомянутым в правиле 11, только в той мере, в какой их выполнение необходимо для целей удовлетворительного воспроизведения;

(ii) соответствие любого перевода, представленного в соответствии с правилом 12.3, 12.4 или 26.3*ter*, и чертежей требованиям к оформлению, упомянутым в правиле 11, в той мере, в какой их выполнение необходимо для целей разумно унифицированной международной публикации.

26.3*bis* [Без изменений]

26.3*ter* Предложение об исправлении недостатков в соответствии со статьей 3(4)(i)

(a) Если реферат или любой текст на чертежах поданы на языке, который отличается от языка описания и формулы изобретения с учетом положений правил 12.1*bis* и 26.3*ter*(e), то Получающее ведомство, кроме случаев, когда:

- (i) перевод международной заявки требуется в соответствии с правилом 12.3(а) или
- (ii) реферат или надписи на чертежах составлены на языке публикации международной заявки,

предлагает заявителю представить перевод реферата или текста на чертежах на язык публикации международной заявки. При этом применяются *mutatis mutandis* правила 26.1, 26.2, 26.3, 26.3*bis*, 26.5 и 29.1.

(b)–(d) [Без изменений]

(е) Если описание изобретения в международной заявке подано на языке, который отличается от языка формулы изобретения, или части такого описания или такой формулы изобретения поданы на языке, который отличается от языка остальной части данного элемента, и если все эти языки допускаются Получающим ведомством в соответствии с правилом 12.1(а), то Получающее ведомство в соответствующих случаях предлагает заявителю в течение одного месяца с даты получения им международной заявки представить перевод описания, формулы изобретения или любой их части с тем, чтобы данное описание и формула изобретения были представлены на одном языке, отвечающем всем следующим требованиям:

- (i) является одним из языков, использованных в описании или формуле изобретения при подаче заявки;
- (ii) является языком, допустимым Международным поисковым органом, который проводит международный поиск; и
- (iii) является языком публикации международной заявки.

При этом применяется *mutatis mutandis* правило 12.3(с)–(е).

26.4 и 26.5 [Без изменений]

Правило 29

Международные заявки, считающиеся изъятыми

29.1 Установление фактов Получающим ведомством

Если Получающее ведомство заявляет в соответствии со статьей 14(1)(b) и правилом 26.5 (неисправление отдельных недостатков) или в соответствии со статьей 14(3)(a) (неуплата установленных пошлин в соответствии с правилом 27.1(a)), или в соответствии со статьей 14(4) (последующее выявление несоответствия требованиям, перечисленным в пунктах (i)–(iii) статьи 11(1)), или в соответствии с правилом 12.3(d), 12.4(d) или 26.3*ter* (непредставление требуемого перевода или, когда это применимо, неуплата пошлины за позднее представление), или в соответствии с правилом 92.4(g)(i) (непредставление оригинала документа) о том, что международная заявка считается изъятой, то:

(i) Получающее ведомство пересылает в Международное бюро регистрационный экземпляр (если он уже не был переслан) и любые исправления, предложенные заявителем;

(ii) Получающее ведомство незамедлительно уведомляет заявителя и Международное бюро об упомянутом заявлении, а Международное бюро, в свою очередь, уведомляет каждое Указанное ведомство, которое уже было извещено о своем указании;

(iii) Получающее ведомство не пересылает копию для поиска, как это предусмотрено правилом 23, или, если эта копия уже была переслана, то оно уведомляет об упомянутом заявлении Международный поисковый орган;

(iv) Международное бюро не обязано уведомлять заявителя о получении регистрационного экземпляра;

(v) международная публикация международной заявки не производится, если уведомление об упомянутом заявлении, направленное Получающим ведомством, получено Международным бюро до завершения технической подготовки к международной публикации.

29.2–29.4 *[Без изменений]*

Правило 34 Минимум документации

34.1 *Определение*

(a) Определения, содержащиеся в статье 2(i) и (ii), не применяются для целей настоящего правила. Для целей настоящего правила «патентные документы» включают:

- (i) опубликованные международные заявки;
- (ii) опубликованные региональные патенты;
- (iii) опубликованные национальные патенты, выданные национальным ведомством или его правопреемником в 1920 г. и позже;
- (iv) свидетельства о полезности, выданные Францией в 1920 г. и позже;
- (v) авторские свидетельства, выданные бывшим Советским Союзом; и
- (vi) заявки на любой из видов охранного документа, упомянутых в подпунктах (ii)–(v) выше, опубликованные в 1920 г. и позже.

(b) Несмотря на пункт (c), документация, упомянутая в статье 15(4) («минимум документации»), состоит из:

- (i) «патентных документов», как это определено в пункте (a), предоставленных соответствующим национальным Ведомством, его правопреемником или Международным бюро, в зависимости от конкретного случая, или от их имени в соответствии с техническими требованиями и требованиями доступности, установленными Административной инструкцией, и, когда это применимо, в соответствии с положениями правила 36.1(ii); и
- (ii) других опубликованных материалов, относящихся к непатентной литературе, о которых договорятся Международные поисковые органы и список которых будет опубликован Международным бюро, как только будет достигнута договоренность и в дальнейшем по мере внесения изменений в этот список.

(c) Предпочтительно, чтобы помимо изучения обязательной документации, определенной в пункте (b), Международный поисковый орган также обращался к документам на полезные модели, в состав которых входят патенты на полезные модели и заявки на полезные модели, выданные или опубликованные в 1920 г. и позже

национальным Ведомством или его правопреемником, при условии что упомянутые документы на полезные модели предоставлены соответствующим национальным ведомством или его правопреемником или от их имени в соответствии с техническими требованиями и требованиями доступности, установленными Административной инструкцией.

(d) Каждое национальное Ведомство, предоставляющее свои патентные документы и, когда это применимо, документы на полезные модели в соответствии с требованиями, установленными Административной инструкцией,

(i) уведомляет об этом Международное бюро;

(ii) регулярно обеспечивает наличие новых опубликованных патентных документов и, когда это применимо, документов на полезные модели; и

(iii) не реже раза в год представляет Международному бюро ведомственное досье с подробным описанием текущего объема доступных патентных документов и, когда это применимо, документов на полезные модели в соответствии с Административной инструкцией.

(e) Международное бюро проверяет наличие патентных документов и документов на полезные модели, информация о которых была доведена до его сведения в соответствии с пунктом (d), и публикует в Бюллетене подробные сведения о соответствующих документах с указанием даты, с которой они войдут в состав минимума документации. Международное бюро выступает администратором хранилища ведомственных досье, упомянутых в пункте (d)(iii), в порядке, установленном Административной инструкцией.

(f) Если заявка публикуется несколько раз, то каждый Международный поисковый орган обязан иметь в своей документации только первый опубликованный вариант, если ни один из опубликованных впоследствии вариантов не содержит дополнительных сведений.

(g) Для целей настоящего правила заявки и патенты, выложенные лишь для открытого публичного ознакомления, не считаются опубликованными заявками и патентами.

Правило 36

Минимум требований, предъявляемых к Международным поисковым органам

36.1 *Определение минимума требований*

Минимум требований, упомянутый в статье 16(3)(с), состоит в следующем:

(i) национальное Ведомство или межправительственная организация должны иметь, по крайней мере, 100 сотрудников, занятых полную рабочую неделю и обладающих достаточной технической квалификацией для проведения поиска в необходимых областях техники;

(ii) это Ведомство или организация должны предоставлять для ознакомления в рамках минимума документации, упомянутого в правиле 34, любой патент и любую патентную заявку, выданные или опубликованные ими и, когда это применимо, их правопреемником(-ами), в соответствии с требованиями, установленными Административной инструкцией;

(iii) это Ведомство или организация должны иметь в своем распоряжении или постоянно обеспечивать доступ, по крайней мере, к минимуму документации, упомянутому в правиле 34, для целей поиска в соответствии с Административной инструкцией;

(iv) это Ведомство или организация должны иметь систему управления качеством и механизмы внутреннего контроля в соответствии с общими правилами международного поиска;

(v) это Ведомство или организация должны быть назначена в качестве Органа международной предварительной экспертизы.

Правило 63

Минимум требований, предъявляемых к органам Международной предварительной экспертизы

63.1 *Определение минимума требований*

Минимум требований, упомянутый в статье 32(3), состоит в следующем:

(i) национальное Ведомство или межправительственная организация должны иметь, по крайней мере, 100 сотрудников, занятых полную рабочую неделю и обладающих достаточной технической квалификацией для проведения экспертизы в необходимых областях техники;

(ii) это Ведомство или организация должны предоставлять для ознакомления в рамках минимума документации, упомянутого в правиле 34, любой патент и любую патентную заявку, выданные или опубликованные ими и, когда это применимо, их правопродшественником(-ами), в соответствии с требованиями, установленными Административной инструкцией;

(iii) это Ведомство или организация должны иметь в своем распоряжении, по крайней мере, минимум документации, упомянутый в правиле 34 и соответствующим образом подобранный для целей экспертизы;

(iv) это ведомство или организация должна иметь систему управления качеством и механизмы внутреннего контроля в соответствии с общими правилами международной предварительной экспертизы;

(v) это ведомство или организация должны быть назначены в качестве Международного поискового органа.

[Конец приложения III и документа]